



**JEUNESSE  
SPORT  
STAGES ET  
ACTIVITÉS**



**ACTUALITES  
COMMUNALES**



JUIN 2014

N°33

# L'ECHO

**C O M M U N A L**

  
**Commune d'Aubange**  
*Sept visages, une volonté*



Travaux

# Prévention

**Logement**

**Jeunesse/Enseignement**

3<sup>ème</sup> âge

**Culture/événements**

[www.aubange.be](http://www.aubange.be)



# Sommaire

## ACTUALITÉS



17 500 fleurs pour les rues et parterres



12  
Culture



Parc animalier



16  
Histoire de l'asbl « Odyssee 78 »

## Editorial

### Actualités

- Appel à volontaires pour la mise en place d'un dispositif de parrainage de jeunes chômeurs
- La nouvelle bibliothèque d'Athus fait le plein
- 17 500 fleurs pour les rues et parterres
- Travaux projetés par le Service Travaux
- Centenaire de la grotte
- Voirie communale ? oui ou non ?
- Conseil communal : en bref
- Attachée à l'ancrage communal

### Environnement

- Donnez un nouvel envol à vos livres
- Recyclez l'huile de vidange et bénéficiez une journée v.i.p. pour les 24 heures de Spa
- A.S.B.L. TERRE
- Echardonnage

### Culture/Tourisme

- Commémoration guerre 14-18
- Centre culturel : rentrée culturelle
- Le bus de Point Culture à Athus
- Brocante
- Festivals

### Evènements

- Première fête des familles dans le parc communal d'Athus
- Armistice, participation active des enfants
- Le succès au rendez-vous pour le marché aux fleurs du syndicat d'initiative d'Aubange
- Histoire de l'asbl « Odyssee 78 »
- Beaucoup d'émotion lors de la visite de Mr Moffat

### 3<sup>ème</sup> âge

- Le home Bellevue prend forme

### Logement

- LOGESUD : Pour une location sans tracas

### Mobilité

- Mobil'Aînés : le taxi social du CPAS d'Aubange

### Jeunesse/Enseignement

- Projet été solidaire 2014
- Nos écoles Communales

### Prévention

- Conseils pour les journées chaudes
- Je m'absente, mais je protège ma maison

### Sport

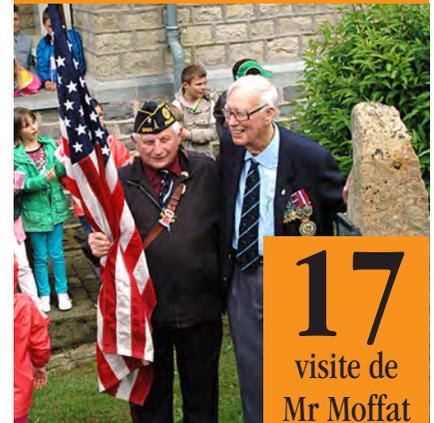
- Une administration et son adl sportives et solidaires
- Centres sportifs : travaux programmés
- Centre Culturel, stage d'été 8-12 ans
- un bel exemple d'échange transfrontalier
- Vous êtes jeune et vous voulez faire du sport au sein d'un club sportif ? La Province de Luxembourg peut vous aider !

### Etat-civil

- Naissances - Mariages - Décès
- In memoriam
- Anniversaires de mariage
- Manifestations patriotiques 2014

5

## RACHECOURT



17  
visite de  
Mr Moffat

7  
7  
8  
8  
9  
9  
9  
9

10

10

10

12

12

13

13

13

13

13

14

15

15

16

17



## 3<sup>ème</sup> ÂGE

19  
Le home  
Bellevue  
prend forme

19

20

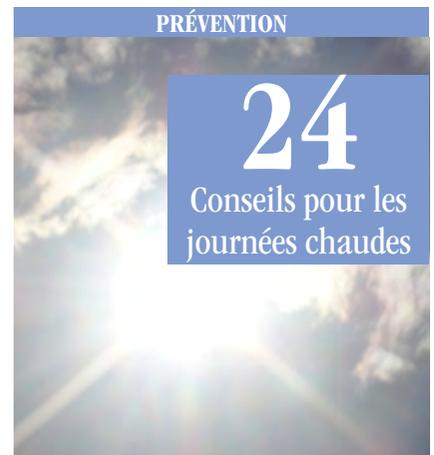
21

21

21

24

25



## PRÉVENTION

24  
Conseils pour les  
journées chaudes



## SPORT

27  
Un bel exemple  
d'échange  
transfrontalier

26

26

26

27

27

29

31

31

31



# L'édito de la rédaction

“ La solidarité ne se promulgue pas, il s'agit de favoriser ses actions en passant du logiciel du Moi à celui du Nous qui s'inscrit dans une relation d'amour, d'amitié, de solidarité au sein de sa famille, de son quartier, de sa commune, de son pays. ”

**I**l faut du courage pour rester enfermé de longues heures dans la touffeur caniculaire pour triturer ses mots, leur dessiner des ailes afin qu'ils marchent et s'envolent. Tout doit avoir l'air d'avoir été écrit dans la facilité pour que le lecteur puisse retrouver son langage.

C'est dimanche, ma journée se dresse, vierge, désireuse, offerte en une page blanche et réfugié dans mon exil intérieur, une fois de plus, je dois aller puiser dans mon magasin imaginaire. Je fais route vers le lieu de mes rêves de jeunesse.

Assis à l'ombre d'un arbre en fleurs sur un banc du parc animalier d'Athus, endroit paisible et familier, presque à l'abri du monde, je tisse du silence et mon bonheur.

J'observe deux colverts qui à quinze pas se pavanent sur l'eau calme de la Messancy ; ils regagnent la berge. Le soleil les cuit et les endort. Je suis libre de mes pensées dans un univers où il n'y a rien à faire sinon de vivre avec ses rêves sans les prêter à personne avec dans le nez la touffeur de juin qui se prend pour juillet.

Ma solitude tisse fil à fil presque sans le vouloir l'éditorial qui précède les vacances. Soudain... « le sanglot d'une cloche de l'église toute proche mêlé au cri plaintif du vent blesse mon cœur d'une langueur monotone, tout suffocant et blême quand sonne l'heure ; je me souviens et je pleure (Paul Verlaine) ». En cette année de commémoration du centième anniversaire du début de la grande guerre, de la mort de Jean Jaurès : pacificateur qui en fut la première victime civile, du débarquement des alliés en Normandie, du septantième de la libération des camps, de la visite émouvante de James Moffat rescapé du crash de deux bombardiers alliés dans le ciel de Rachecourt. le premier sujet est à porter de plume.

Il y a 75 ans, un silence de mort, un silence de guerre, mal insupportable et scandaleux parce qu'il vient aux hommes par les hommes, planait sur la Belgique.

Elle débuta en mai 1940, le plus beau des mois, celui des floraisons et des métamorphoses, celui du 1<sup>er</sup> mai des

travailleurs, celui des communions solennelles, mai particulièrement chaud et ensoleillé prometteur de jours sereins, mai qui fut poignardé. Le 10 mai,

la Wehrmacht investissait la Belgique et, aussi sûrement qu'une équinoxe qui s'empare de la plage, elle poussa devant elle des millions d'hommes et de femmes au-delà de la frontière.

Jamais les aubangeois n'ont pu oublier ce vendredi 10 mai, ni ceux enfants, adultes et soldats que ce printemps-là a conservé dans les plis d'une terre martelée par les bottes nazies.

Aujourd'hui, spectateurs passifs et choqués par la vision d'un monde vibrant de conflits moyenâgeux, nous devons plus que jamais lutter pour ne pas être submergés par la nuit et les brumes de l'oubli de ceux et celles et de tant d'autres anonymes victimes innocentes hier comme aujourd'hui de la folie meurtrière de dictateurs psychopathes. Heureusement que les crises de dictature font le lit des démocraties

Le 8 mai dernier, après un service religieux, le monument aux morts des deux guerres d'Aubange a rassemblé une assistance nombreuse et recueillie.

*“ le sanglot d'une cloche de l'église toute proche mêlé au cri plaintif du vent blesse mon cœur d'une langueur monotone, tout suffocant et blême quand sonne l'heure ; je me souviens et je pleure ”*

( Paul Verlaine)



Les survivants civils de 40-45 dont les rangs sont de plus en plus clairsemés, ont pu en compagnie d'étudiants de l'Athénée Royal d'Athus et de leurs professeurs et grâce à la chanson « le soldat » de Florent Pagny interprétée par une chorale formée pour la circonstance par les élèves de l'école communale primaire et à leur poignante évocation d'événements liés à la dernière guerre, refluer quelques instants vers les archipels lointains de leurs souvenirs et de notre mémoire collective. Les récifs qu'ils ont fait ressurgir nous ont rappelé qu'il y a 69 ans le monde fut débarrassé de la bête immonde du nazisme génocidaire et de sa monstrueuse machine de guerre mais pas de ses théories nauséuses.

Aujourd'hui, les enfants, oui les enfants, nos enfants, notre lien le plus précieux, l'avenir de notre société, sont physiquement épargnés par les privations de tous ordres et vivent dans un environnement apaisé.

**L'Echo Communal Juin 2014**  
Administration Communale Aubange  
22 rue Haute à 6791 Athus  
tél. : 063/38.12.50  
infographie@aubange.eu

**Editeur responsable**  
François RITS

**Graphisme**  
Hervé SPOIDEN  
**Photos et illustrations**  
Hervé SPOIDEN  
Jean Paul DAUVENT  
Banque d'images de la Région Wallonne  
**Rédaction**  
Valérie MOUTOY  
François RITS  
Hervé SPOIDEN  
Jean-Paul DAUVENT  
et les intervenants : institutions fédérales, clubs et associations

**Imprimeur**  
Imprimerie Lorgé

**Nous tenons à remercier  
tous ceux qui par leurs articles  
ont participé à la confection  
de ce bulletin.**



# L'édito de la rédaction

---

Si Juin est le mois des cerises et du gai rossignol, c'est également la période des maux de tête, des insomnies et du stress liés à la réussite scolaire; les enfants sont certes touchés, mais leurs parents le sont plus encore. Consignés aux arrêts de la rigueur des examens et de leurs sanctions ils sentent déjà le parfum et l'appel des vacances de juillet et réagissent aux échos tonitruants issus de la planète du foot.

Si certaines jeunes têtes brunes et blondes partiront en famille sous d'autres cieux ensoleillés, le bonheur sera dans les prés et les bois pour celles qui resteront ; la nature est mûre et prête à les accueillir; ils pourront courir, maigrir sur les chemins, se faufiler dans une jungle parfumée, y ramper, s'y tapir le nez au milieu du sol, en ressortir les genoux ensanglantés et les jambes zébrés, gravir les talus dans une grande détresse de sueur et de respiration, s'en aller dans la curiosité, connaître, crier, sans autre motivation que leur vitalité, s'agiter sans but, s'amuser, vivre dans une joie sans cause. N'est ce pas là dans la nature l'acte essentiel de l'enfance, à tout le moins pendant les vacances où c'est samedi et dimanche pendant deux longs mois.

Si la famille a en charge leur éducation, l'école leur instruction, les mouvements de jeunesse, la commune organise des camps, des plaines de vacances et des stages sportifs, avec la précieuse collaboration d'une équipe de plus de soixante étudiants brevetés, sans oublier le stage d'été du Centre Culturel d'Aubange et les activités de Planète J au bénéfice des « ados ».

Auprès de mon arbre où le vis heureux, un écureuil saute de branche en branche, je le suis des yeux. La matinée s'étire lentement, je biberonne mon plaisir. Le soleil brûlant et l'arrivée d'un visage familier habitué du parc animalier chassent mes pensées.

Suivie de son fidèle compagnon, elle s'approche lentement d'un pas mal assuré, nous ébauchons un sourire, la journée est gagnée, ce miracle ne modifie rien de ce qui est visible, rien n'a changé tout a changé. Elle est rejointe par un couple de jeunes retraités de retour de leur promenade quotidienne. Resourires. Leurs chiens se connaissent et s'apprécient. La conversation s'engage, dense et sur tous les sujets. Elle confesse sa grande solitude, se plaint de la chaleur de son appartement non climatisé, eux qui s'occupent de ses courses de la semaine détaillent et commentent ce qu'ils ont vu : le fleurissement de la grand rue, la propreté des rues, les déchets accumulés toujours aux mêmes endroits forçant le passage quotidien des services communaux sauf le week-end... Je leur parle du rond point d'Aubange (une réussite), de la grotte de Battincourt, de la démolition d'un ancien magasin d'ameublement d'Halanzy, bref, des changements dans la commune, ... Elle s'inquiète de l'avancement des travaux de construction du home... Elle est rassurée. Le temps passe, on se salue et je les quitte avec un dernier regard sur le parc et la rivière.

Dans ma voiture je ne peux m'empêcher de penser que tous nous avons besoin comme de bon pain d'une solidarité concrète et vécue, de personne à personne, de groupes à personne, de personnes à groupes et qu'il existe en chacun de nous un potentiel de solidarité, on l'a vécu dans les circonstances exceptionnelles de la guerre. Que la solidarité ne se promulgue pas, il s'agit de favoriser ses actions en passant du logiciel du MOI à celui du NOUS qui s'inscrit dans une relation d'amour d'amitié, de solidarité au sein de sa famille, de son quartier, de sa commune, de son pays.

Bonnes vacances !

## Emploi

# APPEL À VOLONTAIRES POUR LA MISE EN PLACE D'UN DISPOSITIF DE PARRAINAGE DE JEUNES CHÔMEURS

## 1 : La réforme du chômage en 2012

En 2012, de nouvelles réglementations relatives au chômage ont été mises en place :

- le stage d'insertion, qui correspond à la période entre le moment où la personne s'inscrit comme demandeur d'emploi à la sortie des études et le moment où elle va bénéficier des allocations, est passé **de 9 à 12 mois** ;
- il y a désormais une limitation dans le temps des allocations d'insertion, que le demandeur d'emploi touche à la fin de son stage d'insertion au regard de ses études s'il n'a pas réussi à trouver de travail ou s'il n'a pas travaillé assez longtemps ;
- il y a une dégressivité accrue des allocations de chômage, que le demandeur d'emploi touche sur base d'un travail s'il a travaillé assez longtemps par le passé.

**Cela signifie que ces allocations baisseront plus rapidement et de manière plus importante qu'auparavant.**

Si ces mesures sont effectives depuis 2012, la limitation dans le temps des allocations d'insertion n'engendrera des effets qu'à partir du **1er janvier 2015**.

En effet, le « **crédit** » **accordé est de 3 ans** et les personnes qui étaient concernées par ces allocations d'insertion au **1er janvier 2012** (peu importe depuis combien de temps) **ont ainsi vu leur compte à rebours démarrer à cette date**. A quelques exceptions près, celles qui en auront bénéficié depuis, sans interruption, seront exclues du chômage le 1er janvier 2015.

## 2 : Conséquences

Avec la crise qui perdure et le nombre limité d'offres d'emploi sur le marché du travail, il n'est malheureusement pas évident de trouver un emploi, même avec de la bonne volonté, et notamment pour les jeunes confrontés à ce « fameux » manque d'expérience.

Le 1er janvier 2015, de nombreuses personnes seront donc exclues du chômage.

S'il est impossible d'affirmer avec précision quel sera le nombre d'exclus, puisque d'ici là la situation peut toujours évoluer pour certaines de ces personnes, les syndicats avancent le chiffre de 50 000 personnes pour l'ensemble du pays.

Pour ce qui est de la Commune d'Aubange, 83 personnes sont concernées.

De plus, il s'agit là d'un chiffre lié aux personnes dont le « compte à rebours » du crédit de 3 ans a commencé le 1er janvier 2012. Mais entre temps, celui d'autres jeunes demandeurs d'emploi, en fin stage d'insertion toujours en rupture d'emploi ou qui n'ont pas travaillé suffisamment pour bénéficier des allocations de chômage, a également commencé.

Ainsi, si un nombre important de personnes est concerné par le 1er janvier 2015, d'autres suivront par la suite au fur et à mesure que le temps passera.

Ces exclusions, en plus du risque social, vont également mettre à rude épreuve les finances communales, déjà fortement sollicitées... En effet, bon nombre « d'exclus » vont se tourner vers le revenu d'intégration sociale du CPAS.

Ainsi, pour la commune d'Aubange, la note pourrait s'élever en 2015 entre 80 000 et 160 000 € chaque année, en fonction des situations individuelles des personnes touchées.

## 3 : mise en place d'un dispositif de parrainage

Face à cela, la Commune d'Aubange n'est pas restée sans réagir.

Outre une motion votée le 24 février 2014 par le conseil communal invitant le gouvernement et les parlementaires à revenir sur les dispositions de réforme du chômage, un dispositif communal de parrainage de jeunes chômeurs va voir le jour.

Cet dispositif consisterait à rompre l'isolement des personnes éloignées de l'emploi et à leur redonner confiance par la mise en place d'un accompagnement personnalisé et humain.

Cet accompagnement comprendrait aussi bien une aide technique (cv, lettre de motivation, préparation d'entretien), qu'une aide pour structurer la recherche du demandeur d'emploi ou encore une aide le mettant en relation avec des entreprises.

Dès lors, vous, jeune retraité souhaitant encore vous impliquer dans la vie locale ou étant toujours actif sur le marché du travail, et disposé à donner de votre temps (environ une réunion toutes les 2 semaines) contre une indemnité non imposable pour aider des personnes en recherche d'emploi, rejoignez-nous et faites profiter de vos compétences et de votre réseau à d'autres !

**CONTACT** : Adrien Lespagnard, Chef de projet Plan de Cohésion Sociale  
39 avenue de la Libération, 6791 Athus, tél. : 063 37 20 40 - [lespagnarda@aubange.eu](mailto:lespagnarda@aubange.eu)



## Bibliothèque



# La nouvelle bibliothèque d'Athus fait le plein

La bibliothèque à prêté près de 72.120 ouvrages (romans, bd, magazine, ...) en 2013, cela pour une population communale de 16.303 habitants au 31 décembre 2013. Les usagers disposaient d'une collection de 115.776 ouvrages à cette même date en incluant les fonds spéciaux et la réserve. La ludothèque à quant à elle effectuée 1.510 locations en 2013 sur les 320 jeux disponibles.



## “ 17 500 FLEURS POUR LES RUES ET PARTERRES

La division environnement du service Travaux de la commune d'Aubange dorlote 17 500 plantes à destination des places et parterres à fleurir.

Même si elle est présente ailleurs que dans les rues de la commune (car nombreux sont les espaces verts à tondre), l'équipe des 6 membres de la division environnement des ouvriers communaux d'Aubange est particulièrement active. Elle chouchoute plus de 17 500 plants dans les serres du service Travaux. «Principalement des géraniums, mais aussi des bégonias, des surfinias et des plantes apportant du feuillage et de la couleur, au total nous disposons d'une vingtaine de sortes de fleurs pour décorer les rues et parterres», commente Pierre Lomry.

Leur travail a débuté dès la fin de saison dernière avec le nettoyage et la désinfection des anciennes vasques, le remplissage avec du nouveau terreau. «En prenant ces précautions et même si nous n'utilisons pas de pesticides, nous ne connaissons pas de problème d'insectes, ni de champignons», explique ce passionné dont la formation en sylviculture aurait dû le mener au DNF.

Depuis plusieurs semaines, les plants sont arrivés et l'équipe s'est mise au travail pour repoter les différentes espèces. Une température de 18° a été constamment maintenue durant trois semaines dans la serre pour favoriser un bon enracinement. «Heureusement, avec ces températures plutôt clémentes, la consommation n'a pas été excessive, cette année!».

Pour cette opération «fleurissement», la Commune a dégagé un budget de 40 000€ pour cette année.

L'essentiel des investissements portera sur la décoration des ponts de la rue de la Jonction et de la rue de Rodange et des entrées de ville. Une fois fleuries, les nouvelles vasques suspendues seront placées par le service durant la nuit, chaque pièce, avec terreau et réservoir à eau, pesant 70 kg. «Un travail qui nécessitera l'intervention du camion-grue», explique encore le responsable de ce service.

Une partie de la production est également réservée au syndicat d'initiative de Rachecourt, au quartier de la rue de la Résistance à Halanzy et au site du CPAS, à Clémarais, aux bâtiments communaux.

En fonction de la météo, les vasques suspendues ont été placées durant la première semaine de mai tandis que le fleurissement des sols attendra la mi-mai, une fois les saints de glace passés.

J-P DAUVENT



Le rond-point d'Aubange et ses topiaires

Budget utilisé pour l'embellissement de la commune année 2014 .

- Achat de 6 structures (entrée de ville) : 15800€ ttc
- Achat de 10 mâts de fleurissement pour deux ponts d'Athus : 23480€ ttc
- Achat de vasques pour les arbres à fleurs : 9000€ ttc
- Achat de terreau et engrais : 7700€ ttc/an
- Achat de boutures ( fleurs) : 3350€ ttc/an
- Achat d'arbres de rues en regarnissage, la création de parterres au parc animalier : 3077€ ttc
- La création du rond point d'Aubange, gravier et arbustes : 1840,00€ ttc



## Travaux projetés par le Service Travaux :

- Agrandissement de la cour de l'école communale d'Aix-sur-Cloie
- Faiençage de la cuisine du bâtiment communal rue des Tilleuls, destiné aux activités sociales du CPAS et de la Commune.
- Crèche les canetons : sécurisation complète des espaces intérieurs occupés par les enfants et ajout d'armoires de rangement.
- Consolidation et réfection des planchers des jubés des églises d'Aix-sur-Cloie et d'Halanzy
- Protection hydrofuge des pignons de l'ancienne gare d'Aubange aménagée en quatre logements existants.
- Travaux à l'ancien Hôtel de Ville de Rachecourt en vue d'y transférer temporairement la bibliothèque.

### Vos suggestions et requêtes à l'administration



“ N'oubliez pas de joindre votre adresse e-mail lors de l'envoi de courrier à notre Administration. Cela nous permettra de vous répondre plus rapidement et d'économiser des frais postaux.”

## BATTINCOURT

### CENTENAIRE DE LA GROTTTE

Le lundi 9 juin, jour de Pentecôte, nombreux étaient les participants à venir fêter le centenaire de la Grotte Notre-Dame de Lourdes érigée le long de la route menant de Battincourt à Aix-sur-Cloie. Pour rappel, l'administration Communale d'Aubange vient de faire procéder au nettoyage et découpage des surfaces abimées ainsi qu'à la projection d'un mortier « spritz » (enduit de réparation de béton) sur l'ensemble des parties visibles en ce compris l'autel. Coût des travaux : 8.500 € HTVA sans la prise en compte des travaux d'embellissement et de nettoyage du site engagés par les ouvriers communaux.



## Voirie

### Voirie communale ? Oui ou non ?

Toutes les routes de la Commune ne sont pas en charge de l'Administration Communale, un problème d'avaloir, un nid de poule, un affaissement de la chaussée, ... En cas de problème pour les routes mentionnées ci-dessous veuillez contacter le numéro de téléphone correspondant.

#### 1) LISTE DES ROUTES DU SPW

Contacteur : Service Public de Wallonie - DGO1 - Division des routes - Arlon au 063/60.82.70

#### Aix-Sur-Cloie :

- Rue de la Forge,
- Rue des Alliés

#### Athus :

- Avenue de la Libération
- Rue de la Jonction
- Grand-Rue
- Rue de Rodange
- Avenue de Luxembourg

#### Aubange :

- Rue d'Athus
- Rue du Village
- Rue Perbal
- Rue de Messancy
- Avenue de la Gare
- Rue de Longwy
- Rue du Freihaut

#### Halanzey :

- Rue Wisbas
- Rue de la Barrière
- Rue de la Fraternité
- Rue de l'Industrie
- Rue de la Gaume

#### 2) LISTE DES ROUTES DE LA PROVINCE

Contacteur M. Gavroy au 063/38.94.33

#### Aix-sur-Cloie :

- Rue Claie

#### Rachecourt :

- Rue Basse
- Rue du Haut
- Rue La Cour (vers Musson)

#### 3) LES ROUTES INTERDITES AU STATIONNEMENT À CAUSE DE LEUR LARGEUR

- Rue Lahure à Aubange
- Rue du Bassin à Athus
- Rue du Lavoire à Athus

#### 4) RUES À SENS UNIQUE

- Rue Saint-Rémy à Halanzey
- Une partie de la rue du cimetière à Halanzey

## CONSEIL COMMUNAL

Retrouvez les conseils dans leur intégralité sur [www.aubange.be](http://www.aubange.be) rubrique politique

### Le Conseil Communal a décidé l'octroi de :

- 1.500 € à la section locale de la Croix-Rouge (section d'Aubange/Messancy) ;
- 1.500 € au Cercle Horticole d'Aubange pour l'attribution des prix du concours "Façades Fleuries" ;
- 600 € au Centre d'Accueil et de Loisirs "l'Eglantine" dédiés aux aînés ;

### Le Conseil Communal a

- approuvé un règlement interdisant le stationnement le long des immeubles à numéros pairs, rue du Rond-Point à Athus afin de faciliter le croisement de deux véhicules.
- décidé le curage de l'étang rue Floréal à Athus et le curage de la rivière à Battincourt.
- décidé l'ajout d'un luminaire, rue de la Grotte à Battincourt indispensable afin d'assurer la sécurité des usagers de cette rue. Coût : 412,63€ TVAc

## ATTACHÉE À L'ANCRAGE COMMUNAL

*Même si ce n'est pas l'une des missions officielles des éco-passeurs communaux, Élodie Marchal, en place à Aubange depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2013, est notamment chargée de l'ancrage communal du logement.*

*À ce titre, Élodie Marchal s'occupera notamment de la rénovation des immeubles situés au 104 de la rue de Rodange (65 000€) et au 94 de la même rue pour en réaliser 5 logements (385 000€) dans un immeuble déjà en construction.*

*Elle est venue expliquer son quotidien aux conseillers communaux : la réponse, lors des permanences matinales avec son collègue du service logement à tout type de demandes d'informations concernant le développement durable, l'énergie, les primes, les PEB\*, mais aussi la salubrité des logements. Entre 15 et 30 personnes sont mensuellement recensées sans tenir compte des appels téléphoniques.*

*Une de ses autres missions importantes est le recensement des bâtiments, inoccupés, la délivrance des permis de location et encore la mise en place d'une méthodologie de recoupement transversal des informations et les constats du terrain entre les différents services communaux, population, finances, urbanisme, police.*



\* Performance énergétique des bâtiments

IDELUX



## “ DONNEZ UN NOUVEL ENVOL A VOS LIVRES

*Comment ? En leur offrant une seconde vie.*

*Quand ? Samedi 21 juin 2014 de 9h à 18h.*

*Où ? Dans votre parc à conteneurs.*

*Quoi ? Après les collectes de jouets et de vélos, l'AIVE organise sur le même principe une collecte de livres & BD en bon état. Ils seront offerts à des associations de notre région.*

*Infos ? [www.aive.be](http://www.aive.be), [marie-noelle.minet@idelux-aive.be](mailto:marie-noelle.minet@idelux-aive.be), tél. 063 231 811.*

IDELUX



## Recyclez l'huile de vidange et bénéficiez une journée v.i.p. pour les 24 heures de Spa

QUELLE HUILE DE VIDANGE ? Confiez au parc à conteneurs l'huile de vidange usagée après avoir fait l'entretien de votre voiture, de votre moto, de votre tondeuse, etc. Conservez cette huile bien à l'écart des autres déchets (huiles de friture, solvants, liquides de frein ou carburants, ...).

**Si vous ne respectez pas cette règle, tout recyclage s'avérera impossible.**

COMMENT LA TRANSPORTER ? Conservez l'emballage originel pour le remplir ensuite l'huile de vidange usagée. Ou alors, versez-la dans une bouteille ou un bidon propre hermétique

Attention, le récipient (bidon, bouteille, ...) doit être correctement rebouché avant d'être apporté au parc à conteneurs.

**Participez en juin à la Grande Action Vidange et remportez de magnifiques prix !**

**Infos ? [www.valorlub.be](http://www.valorlub.be)**

Terre



## A.S.B.L. TERRE

Au cours de l'année 2013, l'A.S.B.L. Terre a collecté à Aubange 48 802 kilos de vêtements.

**Ce tonnage a été traité comme suit :**

- 59,5 % de vêtements réutilisés ;
- 27,7 % de vêtements recyclés en fibres ;
- 12,8 % de déchets

**Liste des bulles à vêtements Terre sur notre commune**

**Athus :** Place des Martyrs  
Angle de la rue de la Montagne et de la rue de l'Athénée  
Angle de l'avenue des Chasseurs Ardennais et de la rue de Longeau

**Aubange :** Rue du Village (près des bulles à verre)  
Rue des Merles (près des bulles à verre)  
Rue du Stade (près de l'ancienne gare)

**Battincourt :** Angle de la rue du Berceau d'Or  
et de la rue de la Belle Vallée

**Halanzuy :** Rue de la Motte (près des bulles à verre)  
Rue Jules Barry (près des bulles à verre)

L'utilisation des bulles à vêtements procure du travail à 186 personnes en Wallonie et exerce un impact direct sur la qualité de vie de près de 20 000 personnes au Sénégal, Mali, Burkina Faso et Pérou.

## Règlement

---

### ECHARDONNAGE

LE GOUVERNEUR DE LA PROVINCE DE LUXEMBOURG,

Vu l'arrêté royal du 19 novembre 1987 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux;

**ARRETE:**

**Article 1<sup>er</sup>:**

Tous propriétaires, locataires, occupants, personnes de droit public ou de droit privé, qui, en quelque qualité que ce soit, exercent un droit portant sur des terres de culture, des terrains vagues ou tout autre terrain en ce compris les terrains industriels sont tenus de détruire ou de faire détruire, DE MANIÈRE A EMPECHER LA FLORAISON, ainsi que le développement et la dissémination des semences, les chardons nuisibles à l'agriculture et à l'horticulture (Cirse des champs, Cirse lancéolé, Cirse des marais, Chardon crépu) qui se trouvent sur les immeubles qu'ils possèdent ou cultivent ou dont ils ont l'usage et en tous les cas pour le 31 juillet 2014.

**Article 2 :**

A défaut, par les intéressés, de se conformer aux dispositions de l'article précédent, il sera procédé d'office à la destruction, aux frais des contrevenants, à l'intervention de l'Agence fédérale de la sécurité de la chaîne alimentaire (A.F.S.C.A.). Les frais des opérations seront, le cas échéant, recouvrés à charge du responsable par l'administration communale.

**Article 3 :**

Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont constatées et punies conformément aux dispositions de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux.

**Article 4 :**

La présente ordonnance sera publiée et affichée dans toutes les communes de la province.

Arlon, le 04 mars 2014

Le Gouverneur

Bernard CAPRASSE.



## COMMÉMORATION GUERRE 14-18

### Les randonnées 2014 : Souvenirs transfrontaliers en 14-18

16/07/2014 - MUSSON



Visite historique du centre de Musson (lieu stratégique d'occupation allemande) suivie d'une promenade commentée dans le Crassier de Musson sur la vie d'un soldat français « René Burteaux » et sur l'alimentation des civils pendant la guerre 14-18.

Dégustation de Mufly et de jus de pomme et de produits du terroir au gîte rural de la Ferme du Tilleul.

**Guides :** M. Christian Déom/ Mme Marie-Françoise Thierry/Mme Adèle Reuter

Promenades de +/- 3,5km

**Horaires :** 13h30 – 18h00 (promenade + visite + dégustation).  
Rendez-vous devant l'église de Montmédy Haut

**PAF :** 12 €/personne - Enfants de moins de 12 ans : 6 € -  
Paiement à l'avance souhaité.

Réservation obligatoire à la Maison du Tourisme de Gaume.

**Renseignements :** Tél. : 063/57.89.04 Fax : 063/57.71.14 -  
[mtg@soleildegauwe.be](mailto:mtg@soleildegauwe.be) - <http://www.soleildegauwe.be>

### Exposition la bataille des frontières dans les villages

15-16-17/08/2014 - MUSSON

19 h 30 : inauguration de l'exposition et présentation du livre de la bataille des frontières dans les villages.

**Lieu :** Ecole des deux rives de la Communauté française, Place Abbé Goffinet , 22, 6750 Musson

**Renseignements :** Tél. : +32 (0) 63/67 52 80

### Conférence

« le 22 août 1914 à Musson ».

18/08/2014 - MUSSON 19H30

**Lieu :** Salle de L'Union, 6750 Musson

**Renseignements :** Chantal Michel - Tél. : +32 (0) 63/38 08 59 - [chantal.michel@publilink.be](mailto:chantal.michel@publilink.be)

### Conférence

« Le 22 août 1914 à Mussy »

20/08/2014 - MUSSY-LA-VILLE  
(MUSSON) 19h30

**Lieu :** Cercle Saint-Pierre, place Abbé Alexandre 11 6750 Mussy-la-Ville

**Renseignements :** Chantal Michel -  
Tél. : +32 (0) 63/38 08 59 - [chantal.michel@publilink.be](mailto:chantal.michel@publilink.be)

### Conférence

« Le 22 août 1914 à Signeux »

21/08/2014 - SIGNEUX (MUSSON) 19H30



**Lieu :** à la buvette du foot

**Renseignements :** Chantal Michel - Tél. : +32 (0) 63/38 08 59 - [chantal.michel@publilink.be](mailto:chantal.michel@publilink.be)

### Conférence d'un petit-fils de Hussard

21/08/2014 - LATOUR (VIRTON)

20h30 à la Salle des Troubadours à Chenois

**Renseignements :** Freddy Brisly - [freddy.brisly@skynet.be](mailto:freddy.brisly@skynet.be)

### Spectacle son et lumières

«Ethe brûle»

22/08/2014 - ETHE (VIRTON) 22H



300 lanternes célestes en hommage à 300 victimes civiles

**Renseignements :** Tél. : +32 (0) 63/58 31 82 -  
[toucap2@yahoo.fr](mailto:toucap2@yahoo.fr) September - 2014

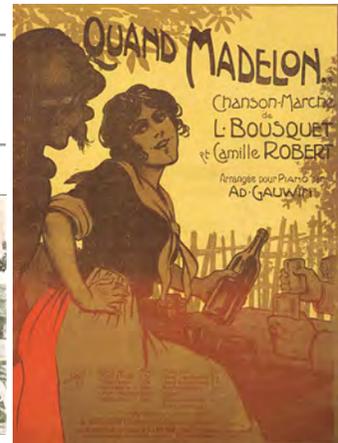
### Scène ouverte

VENDREDI 24 OCTOBRE -  
CENTRE CULTUREL ATHUS



Centre Culturel d'Aubange  
17, rue du Centre B-6791 ATHUS

Soirée cabaret - De 6 à 106 ans



Mesdames, mesdemoiselles, messieurs, amoureux de la chanson, rossignols confirmés ou débutants, nous avons besoin de vous !

Dans le cadre des commémorations de la guerre 14-18, le Centre Culturel organise une soirée cabaret autour des chansons marquantes du début du XXe siècle.

Nous ouvrons la scène le vendredi 24 octobre 2014 à toute personne (solo, duo, ...) qui souhaite interpréter une ou plusieurs chansons du répertoire. Une liste non exhaustive est disponible sur simple demande.

C'est avec plaisir que nous accueillerons vos propositions par mail, courrier ou téléphone.

Clôture des inscriptions le 15 septembre 2014.

**Renseignements :** Tél. : 063 38 95 73 -  
[animation@cathus.be](mailto:animation@cathus.be) - [www.cathus.be](http://www.cathus.be)

### Urnes aux anecdotes

Oyez oyez braves gens !

Dans le cadre des commémorations liées aux événements de 14-18, nous souhaiterions rassembler un maximum d'anecdotes sur le sujet, ainsi que des objets d'époque. Nous ambitionnons de réaliser une exposition dédiée à la mémoire de ceux qui nous ont tracé le chemin de la liberté !

C'est pourquoi nous avons besoin de vous !

Nous vous invitons à laisser sur papier des tranches de vie, historiettes, potins ou récits, dans les urnes placées au Centre Culturel, à la Bibliothèque Hubert Juin, à la Commune et au Syndicat d'Initiative (Clémaraux), et à nous contacter ou nous laisser vos coordonnées, pour que nous puissions venir à votre rencontre découvrir vos trésors cachés.

Les souvenirs sont des éléments précieux et il est essentiel de les sauvegarder !

**Renseignements :** Tél. : 063 38 95 73 -  
[animation@cathus.be](mailto:animation@cathus.be) - [www.cathus.be](http://www.cathus.be)

## Rentrée culturelle

SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2014 - 20H15



### Présentation de la saison 2014-2015

Venez découvrir notre nouvelle programmation : le tout public, le cinéma, le scolaire, les ateliers etc.

L'ambiance musicale sera assurée par Gwendoline Spies et Pablo Garcia-Berlanga, ce duo de longue date a déjà à son actif un solide parcours. Ces musiciens hors pair vous invitent à partager leurs univers au travers de répertoires issus des différentes périodes musicales.

Verre de l'amitié en fin de soirée. Entrée gratuite (réservation souhaitée)

**Renseignements :** Centre culturel Athus  
Tél. : 063 38 95 73  
animation@ccathus.be - www.ccathus.be



## FESTIVALS

### 3<sup>e</sup> Aixperiment festival

04-05/07/2014 - AIX-SUR-CLOIE (AUBANGE)



L'objectif de ce festival est avant tout une volonté d'inviter la culture, autant underground que familiale, à Aix-sur-Cloie.

Le but est une explosion de créativité dans un milieu rock&roll mais en aucun cas sectaire. Nous optons pour des groupes nationaux et internationaux mais aussi et surtout locaux afin de les faire connaître et peut-être faire de cet événement un tremplin artistique pour ces jeunes musiciens et favoriser des découvertes francophones et anglophones. Nous visons un public tout à fait éclectique comme nous l'ont montré nos éditions précédentes. L'Aixperiment festival c'est : 24 groupes et 30 Dj's en 2012, un site global de 10000 mètres carrés dont 1500 de chapiteaux, 2 scènes, un espace « Marché » avec des artistes (Graphistes, Magasins, ...) et des artisans de la région, des artistes de rues pour amuser le public, un camping sécurisé et confortable, un vaste parking, ...

**Renseignements :** ASBL « La dernière minute »,  
dj.aixsurcloie@gmail.com

### 9<sup>e</sup> Donkey rock festival

08-09-10/08/2014 - SÉLANGE (MESSANCY)

Stella, Parabellum, Jeronimo, The Black Tartan Clan, Sugar & Tiger (Didier Wampas Family)...

Le Donkey Rock Festival a réussi le pari un peu fou de s'imposer comme l'un des événements culturels les plus importants dans la région. La formule qui a fait ses preuves



ces dernières années sera reconduite en 2014 : 2 jours de festival rock et 1 grande journée familiale en clôture du week-end. Avec une politique de prix bas pour permettre à un maximum de monde de prendre part à la fête, c'est une vingtaine de groupes venus de Belgique mais aussi de l'étranger qui se succéderont durant tout le week-end.

Renseignements : TT SELANGE asbl - tselange@skynet.be -  
Site Web : www.donkeyrockfestival.com

### Questionnaire



## Participez à la vie culturelle

Dans le cadre de la mise en application du nouveau décret de la Fédération Wallonie Bruxelles, le Centre Culturel est amené à élaborer un nouveau projet culturel. Les citoyens de la commune d'Aubange sont cordialement invités à émettre leurs avis et suggestions. Pour tout renseignements, vous pouvez nous contacter par mail ou par téléphone.



## Le bus de PointCulture à Athus

Le PointCulture mobile (anciennement bus la Médiathèque) vous accueille à Athus le vendredi, de 16h15 à 18h15, Place des Martyrs (Gare) : [www.pointculture.be](http://www.pointculture.be) - onglet « Nous trouver ». Le bus de PointCulture vous propose un vaste choix de dizaines de milliers de titres de musique, films et jeux, en accès direct et sur commande, à emprunter à un tarif très démocratique.

Il y en a de tous les genres, pour tous les goûts, des dernières nouveautés aux grands classiques, jusqu'aux auteurs les plus points.

Le bus de PointCulture vient également à la rencontre des élèves des écoles primaires, pour leur proposer des animations qui posent un regard différent et ludique sur des thèmes divers, à travers les supports musicaux et cinématographiques <http://pointculture.be/service-educatif/animations>.

L'entrée est libre. Au plaisir de vous y accueillir.



Pour tout renseignement : Téléphone : 02 737 19 67 (le mardi de 10h00 à 16h00) - Courriel : [discobus2@pointculture.be](mailto:discobus2@pointculture.be)

Blog : [discobus2.wordpress.com](http://discobus2.wordpress.com) - Facebook : [discobus-deux Luxembourg](https://www.facebook.com/discobus-deux-Luxembourg) - Site : [www.pointculture.be](http://www.pointculture.be)

PointCulture : tout ici s'ouvre en tous sens !

Un service soutenu par votre administration communale, la Fédération Wallonie-Bruxelles et la Loterie Nationale

## BROCANTE

### Dans les rues de Battincourt

03/08/2014 BATTINCOURT (AUBANGE) DE 10H À 18H.

Entrée et parking gratuits.

Artisanat – Brocante – Marché public – Produits régionaux. 25<sup>ème</sup> édition dédiée à l'artisanat, aux produits régionaux, à la brocante et au marché public.

Nombre d'exposants prévus: 250. Prix de l'emplacement: 2,00 €/m.

### Renseignements

Damien Semes - Tél. : 0494/07.01.14 -  
[inscriptions@battincourt.be](mailto:inscriptions@battincourt.be) - [www.battincourt.be](http://www.battincourt.be)



## Famille

### PREMIÈRE FÊTE DES FAMILLES DANS LE PARC COMMUNAL D'ATHUS

Il était bien plein les cœurs ce soleil qui a parfois fait défaut lors de la première fête des familles organisée par l'Administration Communale dans le parc situé entre les rues Arend et du Centre au cœur même d'Athus (Aubange). Ce véritable poumon vert comme le qualifie le collège communal compte bien plus d'un atout en son sein. Si en permanence, il accueille quelques-unes des plus belles espèces d'animaux familiers de la région, il dispose également d'un sentier-promenade qui reçoit les faveurs de promeneurs réguliers, tant adultes qu'enfants. La passerelle au-dessus de la Messancy permet une belle jonction avec un autre centre attractif, celui d'une plaine de jeux accessible également aux personnes à mobilité réduite. Et, c'est pour lui donner une plus ample visibilité qu'avec la collaboration de plusieurs sociétés locales, l'administration communale avait souhaité cette première fête des familles. Un endroit de rassemblement où chacun pourrait trouver réponse à son centre d'intérêt au moindre coût puisque l'accès à l'ensemble de ces activités était proposé gratuitement!

À travers des promenades à cheval, en camion militaire ou de pompiers, la participation à une pêche aux canards, la découverte du monde du petit élevage, l'analyse de l'eau sans compter la possibilité de s'initier à l'utilisation d'un défibrillateur, enfants, comme ados et adultes se sont passionnés sur les stands présentés au cours de la journée. À moins d'avoir rejoint les bibliothécaires dans leur tout proche endroit fétiche, la bibliothèque Hubert Juin pour participer à l'heure du conte, quelques instants proposés également à différentes générations de participants. Bref, telle que la souhaitaient les organisateurs, une journée particulièrement conviviale que cette fête des familles.

J.-P. Dauvent



Commémoration 1940-45

## ARMISTICE, PARTICIPATION ACTIVE DES ENFANTS



C'est une cérémonie particulièrement suivie qui s'est tenue pour la commémoration du 69<sup>e</sup> anniversaire de la libération des camps à Aubange.

Selon la volonté communale d'activer le devoir de mémoire auprès de la jeune population, l'Athénée Royal d'Athus, mais plus encore l'école communale se sont particulièrement impliqués dans cette journée. Avec l'aide de leurs institutrices, les 120 jeunes élèves de l'école communale ont effectué de nombreuses recherches et travaillé l'histoire du village pour en extraire les faits marquants et évoqué des lieux, (Le Clémaraïs), des personnages (Arthur Schmit, Jules Claude, Norbert Van brabant) à partir, notamment, de l'ouvrage de Léon Delchavée « 1940-1945, un Aubangeois raconte. ».

La cérémonie s'est déroulée en deux parties, l'une dans l'Église pour un office religieux, l'autre au cimetière devant le monument aux morts où les élèves ont lu leur texte avant de reprendre en chœur *Le Soldat*, un des derniers titres de Florent Pagny. Sur place, l'échevin Bernard Baillieux a rappelé que « *la paix doit rester un combat quotidien pour maintenir la démocratie et que chaque jour, il convient de chercher ce qui nous unit.* »

La Bourgmestre Véronique Biordi rappelant quant à elle que la commune d'Aubange adhère aux territoires de la mémoire depuis 2009, et qu'à ce titre, il convient d'être attentif et vigilant afin que les atrocités guerrières ne se répètent plus.

À Aubange, le devoir de mémoire est bien activé. La cérémonie s'est poursuivie avec un dépôt de gerbes et la participation musicale de Johan Cristina, employé communal et musicien émérite. Un grand merci aux porte-drapeaux

J.-P. Dauvent

### Marché au fleurs

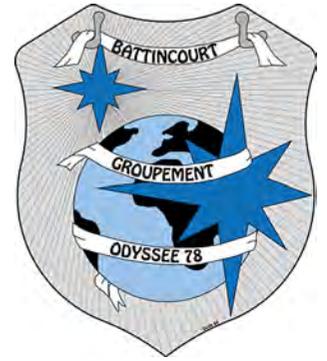
“ Le succès au rendez-vous pour le marché aux fleurs du syndicat d'initiative d'Aubange.

La place Abbé Michel Gigi regorgeait de fleurs multicolores, annuelles et vivaces proposées par des horticulteurs et pépiniéristes de la région et des habitués des marchés hebdomadaires de la commune.

Un public particulièrement nombreux, pas seulement composé de politiciens à la quête de quelques dernières voix, mais aussi d'amateurs à la recherche de quoi égayer parterres et façades ou profiter de quelques produits du terroir, miel et produits fermiers notamment, a déambulé principalement le matin, tandis que sous le chapiteau tout proche, la responsable de cette organisation Maryse Perrin proposait ses billets de tombola.



# Histoire de l'asbl « Odyssée 78 »



C'est le 8 octobre 1978, un dimanche, à l'heure de l'apéritif que tout commença. Le point de départ fut l'idée formulée, il faut le rappeler, par Daniel Jeanjean un garçon du village, qui allait devenir le premier président, d'organiser la fête du mois de novembre avec des soirées dansantes et une rencontre de football. Celle-ci faisant office de revanche et offrait à l'équipe de Battincourt de laver l'affront du match organisé une semaine plus tôt à Aix-sur-Cloie, lors de la fête locale et qui s'était soldé par une défaite sans appel de 6-2. Les deux premières soirées de bal de l'histoire du groupement au café Rotty ont fait salle comble. Elles avaient été animées par un jeune orchestre « The Sea-Gulls » où l'on trouvait entre autre Michel Georges de Battincourt.

Lors de match retour, le score opposant Battincourt à Aix-sur-Cloie fut de 3-3 après 90 minutes. Après prolongations, Aix-sur-Cloie l'emporta, à nouveau cette fois, sur le score étriqué de 5-3. Certainement les restes des libations de la soirée de la veille jouèrent un rôle sur la condition physique des joueurs de l'équipe locale.

Aujourd'hui parmi les activités, les animations que nous proposons, certaines existent depuis bien longtemps ; signalons entre autres, les illuminations du village qui remontent aux premiers moments de l'existence du « Groupement Odyssée » en 1978, le grand feu et la fête au village le week-end de la Pentecôte sont inscrits au programme dès 1979 ; le banquet à lui trouvé sa place en février 1980.

De grands moments, Battincourt en a également connu avec des rendez-vous sportifs comme les nombreuses rencontres de football et les journées consacrées au cross-country opposant à chaque fois en simple rencontre, en tournoi ou en mini championnat Battincourt aux villages environnants.

Il ne faut pas oublier de rappeler les 11 éditions des 6 heures cyclistes que la plupart des villageois et tant d'autres ont toujours en mémoire. La première édition se déroula en 1979 et fût l'une des premières organisations de ce genre dans la région.

Dans les années 80, d'autres activités furent organisées comme les soirées cinéma, théâtre et le dîner des 3x20 qui en auront amusé et divertit plus d'un. Il faut également rappeler les week-ends mémorables de Pentecôte 1982 avec les bals animés par les orchestres « Paradox » et « Way Off Life » et 1983 avec « Paradox » et « Les Anciens Serpent Noirs » qui enregistèrent plus de 1200 entrées au total des deux soirées.

1984, année de l'inauguration officielle du local dans l'ancienne école communale restaurée et mis à disposition par l'administration communale d'Aubange pour la préparation et l'organisation des différentes activités (Deux étapes de restauration du bâtiment se sont succédé, la dernière très importante a occasionné une dépense pour la Commune de plus de 510.000 €).

D'autres activités organisées à Battincourt comme les jeux inter-villages, une démonstration des pompiers d'Athus, des randonnées pédestres, ... sont toujours gravées dans la mémoire de bon nombre de personnes.

Il y a eu également de nombreux rendez-vous philanthropiques au bénéfice de : la « Petite Plante de Musson », la « Clairière d'Arlon », « Arc-en-Ciel », le village de Léglise, la Pologne, la Roumanie sans oublier plusieurs associations de notre village comme l'association Kimberley, l'école de Battincourt, etc...

Depuis 1990, un nouveau rendez-vous est fixé à Battincourt, il prend la place au calendrier des six heures cyclistes : la journée « Dans les rues de Battincourt » consacrée à l'artisanat, aux produits régionaux, à la brocante, au marché public... a, depuis lors, gagné un large public et une notoriété en rassemblant sur un dimanche plus de 250 exposants et amenant pas loin de 10000 amateurs à la découverte ou à la redécouverte de ce petit village de la Lorraine belge et à la recherche de 1001 trésors.



La journée « sport et détente + balade moto » se déroule le dernier dimanche d'août (et remplace la journée « marche, VTT, roller ») et la soirée « Beaujolais nouveau » sont venues enrichir le calendrier au cours de ces dernières années.

Quelques autres rendez-vous viennent de s'ajouter récemment au programme de notre ASBL. Par exemple, l'ouverture du local un vendredi soir par mois où sont mis à disposition, jeux de fléchettes, billards, kicker, ... ou encore l'apéro du dimanche matin.

Depuis plus de 35 ans que le « Groupement Odyssée 78 » s'investit dans l'organisation de manifestations diverses, et espère encore le faire durant de nombreuses années... Battincourt est le nom d'un village bien connu au-delà du Sud-Luxembourg.

Le comité de l'asbl « Odyssée 78 »

Voici les activités à venir en 2014:

- Dimanche 3 août: Artisanat-Brocante
- Dimanche 31 août: Journée sport et détente + balade moto
- Vendredi 28 novembre: Assemblée générale annuelle
- Samedi 29 novembre: Beaujolais nouveau

## GROUPEMENT ODYSSEE 78 ASBL

59 rue des Sept Fontaines

6792 BATTINCOURT-AUBANGE

Tél.: 063-388967 - GSM: 0498-692478

E-mail: [groupement.odyssee78@gmail.com](mailto:groupement.odyssee78@gmail.com)

FB: Odyssée Battincourt

IBAN: BE03001072159184 BIC: GEBABEBB

[www.battincourt.be](http://www.battincourt.be)

## Evènement

# “ Forte émotion lors de la visite de Mr Moffat

Le seul rescapé du crash de deux bombardiers alliés dans le ciel de Rachecourt, est revenu sur le lieu du drame 70 ans plus tard. Mr Jim Moffat a effectué le déplacement depuis son Canada natal accompagné de ses 3 enfants. L'émotion était palpable à l'école communale de Rachecourt ce mercredi 6 juin, la population Rachecourtoise et des environs, les enfants et enseignants sous la houlette de M. Benoît Rouard, chef d'école et maître d'oeuvre de la manifestation, ont présenté la stèle et le panneau didactique financé par la Commune d'Aubange et la Province de Luxembourg.

Monsieur Moffat invité aux commémorations du 6 juin en Normandie, a poliment refusé, préférant le petit village gaumais, plus lourd de souvenir pour lui.





# Le home Bellevue prend forme

*Le président du CPAS aubangeois, André Lambert, s'est réjoui du bon déroulement des opérations. Dans quelques mois, ce chantier sera métamorphosé en maison de repos et pourra héberger nonante résidents permanents et dix personnes en accueil de jour.*

« Nous sommes ici au cœur d'un investissement d'un montant de plus de 10 millions d'euros subsidié à hauteur de 6.680.000 € par la Région wallonne. Ce projet d'envergure pour une commune de l'importance de la nôtre, dit-il, répond à un criant manque d'accueil pour personnes âgées dans les homes publics de l'arrondissement d'Arlon. Pour notre commune qui compte 16.331 habitants dont 2621 personnes de plus de 65 ans, cette réalisation s'avère essentielle. La liste d'attente est déjà de 168 personnes aujourd'hui ».

Le début du projet remonte à 9 ans. Au départ, on envisageait une capacité d'accueil de 60 lits. Trente lits supplémentaires ont été demandés. Accord ministériel donné en avril 2008. En juillet 2009, un accord de principe tombait pour créer un centre d'accueil de jour de dix places.

Premier coup de bulldozer le 29 octobre 2012 par l'entreprise Duchêne à qui a été attribué le marché du gros-œuvre, les parachèvements et le pilotage du chantier. Parlant au nom d'Eliane Tillieux, ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des chances au sein du gouvernement wallon, le député régional Sébastien Pirlot a intégré le projet aubangeois dans le vaste mouvement qu'est le défi majeur de l'allongement de la vie. Pour lui, d'un point de vue sociétal, les changements seront d'importance dans un futur proche. « Face à ce défi, dit-il, la Wallonie a la volonté de mener une politique ambitieuse, optimale et cohérente. » Il a souligné les services d'aides aux familles et aux personnes âgées qui réalisent chaque année plus de 6 millions d'heures d'aides journalières.

La Wallonie compte actuellement 1904 logements résidences-services et plus de 800 logements sont en construction dans les secteurs publics et associatifs. Les 2563 lits en construction permettront de faire face dans les prochaines années à une partie de l'évolution des besoins. Il restait à la bourgmestre Véronique Biordi à remercier tous les intervenants, en particulier la ministre Tillieux pour l'aide importante et le soutien total dans le projet de maison de repos du CPAS d'Athus-Aubange.



# LOGESUD

## Pour une location sans tracas

*Vous êtes propriétaire, votre emploi du temps est chargé, vous avez de mauvaises expériences avec d'anciens locataires ou, vous désirez tout simplement être soulagé des soucis de la gestion de votre logement. Logésud est la solution idéale pour vous !*

Logésud est une Agence Immobilière Sociale (AIS). Elle agit comme intermédiaire entre les propriétaires bailleurs et les locataires tout en y intégrant un aspect social.

### Quelles sont les conditions pour la prise en gestion d'un logement par Logésud ?

- Votre bien doit respecter les normes de salubrité édictées par le Code Wallon du Logement (absence d'humidité, ventilation et éclairage naturel suffisants, présence de sanitaires, installations électriques et de chauffage en ordre)
- Accepter que le montant du loyer soit adapté aux revenus du locataire, ce qui signifie qu'il représente un montant inférieur au loyer habituellement demandé pour le logement concerné
- La prise en gestion par Logésud se fait moyennant une commission de 10 % du loyer par mois.

### Quels sont les multiples avantages pour le propriétaire ?

- La gestion du bien est entièrement assurée par Logésud : recherche d'un locataire, rédaction du bail, réalisation des états des lieux, suivi des obligations du locataires, indexation des loyers, décompte des charges, ...
- Le loyer est garanti durant la période d'inoccupation éventuelle entre deux locataires sortants et entrants et même si le locataire est en défaut de paiement
- La certitude que le bien sera remis en état au départ du locataire
- L'exonération du précompte immobilier

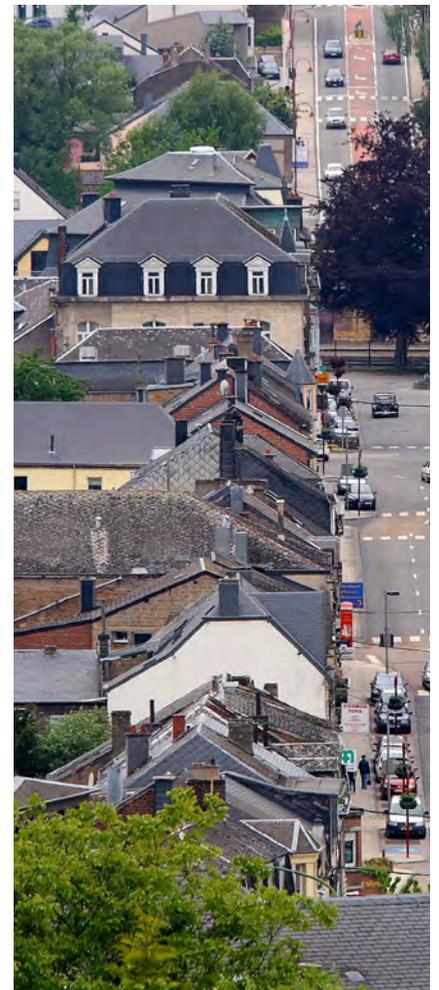
“ Logésud constitue un excellent moyen pour concilier les intérêts des propriétaires et des locataires dont les moyens financiers ne leur permettent pas toujours d'accéder facilement au secteur locatif privé.

- La garantie du suivi du locataire : vérification que le locataire entretient son logement en « bon père de famille », obligation de la souscription à une assurance incendie locative, ...

- En cas de litige, Logésud offre une assistance juridique et représente le propriétaire en justice sans frais supplémentaire
- L'octroi d'aides, sous la forme de prêts à taux 0 et de subventions, aux propriétaires désireux de réhabiliter ou de restructurer des biens immobiliers en logements sociaux.

### Quels sont les avantages pour le locataire ?

- L'accès à un logement à loyer modéré répondant aux besoins et à la situation de la famille
- Un accompagnement social
- La certitude d'habiter un logement répondant aux critères minimaux de salubrité



logésud

A.S.B.L./Gestion Logement  
Sud-Luxembourg (LOGESUD)  
agrée par le Gouvernement  
Wallon.

Rue Zénobe Gramme, 30  
6700 ARLON  
Tél. :063/212.419 (420, 421, 422)

## Mobilité

### Mobil'Aînés : le taxi social du CPAS d'Aubange

Tél. : 0800/11.105

Vous pouvez faire appel à ce service si vous éprouvez des difficultés à vous déplacer par des moyens de transport traditionnels (problèmes physiques, ...) ou si ces derniers sont inexistantes (horaires inadaptés, pas de desserte).

Pour toute information, vous pouvez contacter le **numéro gratuit** 0800/11 105, du lundi au vendredi de 8h à 17h.

Les déplacements sont réalisés du lundi au vendredi de 8h à 17h. Il faut réserver, au plus tard la veille du jour du déplacement (selon la disponibilité du taxi social)

Ils sont autorisés en Belgique et **dans la zone frontalière** :

- Déplacements médicaux (médecins, hôpitaux, dentistes, ...)
- Courses alimentaires/marché
- Administrations

Mobil'Aînés  
CPAS  
d'Aubange



D'autres demandes peuvent être examinées.

**TARIFS à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014:**

- 30 cents/km HTVA à partir du domicile des personnes
- Forfait pour les trajets de moins de 8 km : 2,40 € HTVA
- 8 € HTVA par heure d'attente ou d'accompagnement

# Jeunesse

## Jeunesse

### Projet été solidaire 2014 à Battincourt

*Cette année, les éducateurs et les jeunes de la commune rempilent, pour la 11<sup>ème</sup> fois, au projet « été solidaire » soutenu par la région wallonne. En effet, cette année les 9 jeunes garçons et filles qui seront engagés pourront être fiers d'avoir participé à la rénovation complète de la plaine de jeux de Battincourt.*

*Travaux programmés avec encadrement communal :*

*Remise en état du terrain synthétique de Battincourt, des modules de la plaine de jeux, des abords, réparation de l'abri et mise en oeuvre d'un terrain de pétanque.*



# Nos écoles Communales

## “ CONCOURS : trouvons un nom pour notre école !

Nous avons souhaité adjoindre à l'appellation "école communale" de chacune de nos deux implantations le nom d'un personnage, homme ou femme, qui a marqué par son action sociale, culturelle ou scientifique la vie d'Aubange ou de la société en général.

Nous avons choisi de faire appel à vos suggestions par la voie d'un bulletin à renvoyer à Madame Mireille Vilmus, directrice de l'école.

### Bulletin réponse

à renvoyer avant le 15 septembre à : école communale Aubange  
39 Avenue de la Gare ou par mail [ecolecommunale.aubange@publilink.be](mailto:ecolecommunale.aubange@publilink.be)

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

N° de téléphone : .....

Mail : .....

Vos suggestions : .....

.....

Merci pour votre participation.

### Avenue de la gare

Au cœur du village, le nouveau côtoie l'ancien. D'une part, les premiers bâtiments ont été régulièrement restaurés. Encore récemment la cour et les couloirs ont été entièrement rénovés et le conseil communal a accepté le projet de rénovation de toutes les classes. Faut-il rappeler qu'un nouvel immeuble a été adossé à l'ancien pour adjoindre un nouvel espace au restaurant scolaire, de nouvelles classes dont une cyber classe et un local pour les enseignants sans oublier le côté pratique et nécessaire, à savoir des sanitaires adaptés aux enfants.

L'école communale dispose de la salle polyvalente toute proche pour organiser l'accueil extra scolaire.

### L'aspect pédagogique.

Une équipe d'une cinquantaine d'enseignants dynamiques travaille dans un esprit complet de collaboration et de continuité. Des réunions régulières de formation et de concertation sont régulièrement programmées afin d'utiliser au mieux les ressources et les suggestions de chacun des enseignants. Les classes dédoublées fonctionnent en parfaits binômes.

L'expérience de plus d'un siècle et demi, assure à l'école une stabilité et de sérieux. C'est une des raisons de la confiance que les parents n'ont cessé de porter aux différentes équipes qui se sont succédé.

En plus des différentes animations, un travail de prévention et de sensibilisation est réalisé à la demande du centre PMS, du planning familial, du centre d'Action d'Action Laïque et des services sociaux de la Communauté Française.

### Apports extérieurs

De nombreuses personnes ressources externes apportent la richesse de leur expérience et de leur savoir faire dans différents domaines: agents de la Division Nature forêts et Environnement, les bibliothécaires, les agents d'Idélux, secteur assainissement.

### Les cours de langue

En plus des cours obligatoires en 5<sup>ème</sup> et 6<sup>ème</sup> année primaire, le projet d'établissement comprend un cours d'initiation à la langue allemande dès la 3<sup>ème</sup> maternelle.





## NOUVEAU !

Un suivi scolaire (aide au devoirs) après les cours sera à disposition des élèves dès la rentrée de septembre.

### Ecole Communale d'Aubange

**Enseignement maternel et primaire**

**Directrice :** Mme Mireille VILMUS

**Adresse :** 39 Avenue de la Gare

Tél. : 063 / 38 94 28 - GSM : 0474 / 98 98 21

Fax : 063 / 38 34 42

[ecolecommunale.aubange@publilink.be](mailto:ecolecommunale.aubange@publilink.be)

**Accueil et garderie :**

Le matin, dès 07h00 à 08h15. Le soir, de 15h30 à 18h30



### Implantation de la cité (Bikini)

**Directrice :** Mme Mireille VILMUS

**Enseignement maternel**

**Adresse :** 4 rue de la Cité

Tél. : 063 / 38 78 95

**Accueil et garderie :**

Le matin, de 07h00 à 08h15. L'après-midi de 15h30 à 18h30



### Implantation d'Aix sur Cloie

**Enseignement maternel et primaire**

**Directrice :** Mme Mireille VILMUS

**Adresse :** 27 rue Reifenberg

Tél. : 063 / 38 51 90

**Garderie :**

Le matin, de 07h00 à 08h15. le soir, de 15h30 à 18h30



### Ecole Communale Rachecourt

**Directeur avec classe :** ROUARD Benoît

**Adresse :** 149 rue de l'Atre

Tél. : 063 / 67 50 27

[eprachecourt@yahoo.fr](mailto:eprachecourt@yahoo.fr)

**Accueil et garderie :**

Le matin, dès 07h00. L'après-midi de 15h30 à 18h00



## CONSEILS POUR LES JOURNÉES CHAUDES



### QUELQUES CONSEILS UTILES À SUIVRE :

- Adaptez votre alimentation : consommez des aliments riches en eau (légumes, fruits, soupes froides, etc.) ; buvez de l'eau riche en sels minéraux en suffisance (eau minérale, bouillon froid, etc.) ; étant donné que les enfants se déshydratent plus rapidement que les adultes, veillez à ce qu'ils boivent plus ; évitez l'alcool et les boissons sucrées.
- Restez à l'intérieur, surtout lors de pics d'ozone, sachant que la concentration d'ozone à l'intérieur représente la moitié de la concentration mesurée à l'extérieur.
- Fermez les fenêtres, tentures, stores et volets en journée et aérez la nuit quand les températures ont baissé.
- Cherchez l'ombre et les endroits frais.
- Si vous devez fournir des efforts intenses, prévoyez-les de préférence tôt le matin ou le soir après 20 heures.
- Protégez les enfants du soleil (chapeau, T-shirt, crème solaire).
- Ne laissez jamais une personne (bébé, personne âgée) ou un animal dans votre voiture en stationnement.
- Portez des vêtements légers (de couleur claire) afin de ralentir l'évaporation à la surface de la peau.
- Protégez votre peau de l'insolation : utilisez pour ce faire une crème solaire à haut indice de protection.
- En cas de chaleur extrême, évitez les longs trajets entre 11h et 17h ; restez à l'écoute des informations à la radio pour connaître l'état de fluidité du trafic et prévoyez de la nourriture et des boissons en suffisance en cas d'immobilisation forcée.

### RAPPEL ! BÉBÉS, ENFANTS EN BAS ÂGE :

- N'abandonnez pas un bébé ou un enfant dans une voiture les enfants se déshydratent plus vite (surtout en cas de fièvre) qu'un adulte, il faut les hydrater plus que d'habitude
- protégez-les du soleil (chapeau, tee-shirt, crème solaire)

### PERSONNES ÂGÉES :

- N'attendez pas une vague de chaleur pour prendre contact avec votre médecin traitant, votre infirmière à domicile, votre aide-soignant, surtout si vous prenez des médicaments.

### PRÉVENTION OZONE

Même si les fortes concentrations d'ozone sont un phénomène typiquement estival, il est nécessaire de réduire la formation d'ozone tout au long de l'année.

Empruntez les transports en commun ou enfourchez votre vélo plus souvent, faites entretenir votre voiture régulièrement, conduisez calmement, sans accélérations ni freinages brusques, préférez les peintures à base aqueuse et les produits d'entretien sans solvants, faites entretenir votre chauffage une fois par an par un spécialiste.

En présence d'une vague de chaleur ou de pics d'ozone, soyez vigilants aux personnes de votre entourage et particulièrement aux personnes les plus sensibles :

- bébés et enfants en bas âge
- seniors
- malades chroniques
- personnes sous traitement régulier
- personnes isolées

### PICS D'OZONE

Troubles liés aux pics d'ozone :

- essoufflement lié à des problèmes cardiaques et/ou respiratoires
- irritation des yeux
- maux de tête
- maux de gorge

### TROUBLES LIÉS AUX FORTES CHALEURS

Douleurs musculaires, crampes, spasmes, faiblesse et fatigue, température corporelle élevée, transpiration abondante, pâleur, maux de tête, nausées ou vomissements.

Le "coup de chaleur" : l'organisme ne parvient plus à contrôler sa température, qui peut dépasser les 40°. La peau est rouge et sèche. La personne est confuse. Sans assistance médicale, le coup de chaleur peut mener jusqu'au coma.

### QUE FAIRE EN CAS DE MALAISE

- prévenez immédiatement le médecin traitant ou de garde
- si la personne est confuse et présente une température anormalement élevée: appelez immédiatement le 100 ou le 112
- Et de toute façon en attendant le médecin:
- offrez de l'eau à la victime et humidifiez ses vêtements
- assurez un apport d'air frais

### POUR EN SAVOIR PLUS :

[www.irceline.be](http://www.irceline.be)

<http://airquality.issep.be>

[www.meteo.be](http://www.meteo.be)

[www.irceline.be](http://www.irceline.be)

[www.health.fgov.be](http://www.health.fgov.be)

Call center SPF Santé publique :

Tél. : 02/524.97.97

**En cas de fortes chaleurs,  
écoutez les médias !**



## Formulaire Prévention canicule

(également disponible sur [Aubange.be](http://Aubange.be))

Si vous estimez que, sans être en danger, un(e) voisin(e) a besoin d'une aide (alimentation, boisson, autre, ...), téléphonez au CPAS qui veillera à ce qu'un contact soit rapidement pris avec la personne.

A RENVOYER AU CPAS, 39 avenue de la Libération, 6791 Athus, tél. : 063/ 37 20 00

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse : .....

Tél. : ..... Eventuellement, nom du médecin traitant : .....

Et le nom d'un membre de la famille à contacter prioritairement : .....

Souhaite bénéficier du service d'appel téléphonique « canicule 2014 Aubange ».

Signature

### Zone de Police

## “ Je m'absente, mais je protège ma maison ”

Vous partez quelques jours ou davantage, n'oubliez pas de prendre vos précautions pour dissuader les cambrioleurs



Un nouveau modus operandi est apparu. Les cambrioleurs utilisent maintenant les sites de socialisation comme Facebook ou Twitter au détriment de leurs utilisateurs. Ces personnages à la recherche d'informations sont à l'affût des dates des départs en vacances. Il est important de ne rien publier sur Internet ou sur les sites précités, sur des blogs ou encore sur les forums.

#### Précautions à prendre avant votre départ

Soyez discret. .... malgré l'enthousiasme des vacances, ne laissez aucun message confirmant votre absence prolongée.

- N'apposez pas de mot d'absence sur votre porte ou à votre fenêtre
- Annulez les livraisons à domicile : pain, lait, ...
- Ne mentionnez pas de période d'absence sur votre répondeur téléphonique et transférez les appels sur votre GSM ou un autre appareil
- Branchez vos lampes sur minuterie aléatoire
- Faites entretenir la végétation et la pelouse visible de la rue par un voisin, un ami ou un parent
- Prévenez vos voisins de confiance de votre absence
- Demandez leur de relever le courrier, de baisser et de remonter les volets régulièrement
- N'attirez pas l'attention lors de votre départ
- N'apposez pas vos coordonnées sur les bagages, mais plutôt à l'intérieur
- Faites suivre votre courrier sur le lieu de séjour
- Demandez une surveillance de votre habitation à notre police (service gratuit)

*Branchez vos lampes sur minuterie aléatoire.  
Faites entretenir la végétation et la pelouse visible de la rue par un voisin, un ami ou un parent  
Prévenez vos voisins de confiance de votre absence...*

”

#### PROTÉGEZ VOS BIENS

- Contrôlez la protection des accès : porte, soupiraux, coupes et toutes les fenêtres
- Rentez les échelles et les outils de jardin
- Dissimulez les biens attrayants et facilement transportables : Gsm, matériel vidéo et informatique, etc...
- Placez vos valeurs (argent, bijoux) dans un coffre ou à la banque, dressez une liste des objets de valeur, photographiez les et conservez cette liste avec vos factures d'achat, certificats de garantie et photos dans un endroit sûr (formulaire disponible sur [www.besafe.be](http://www.besafe.be))
- Placez une lampe avec détecteur de mouvement à l'entrée de la maison ou dans l'allée conduisant à celle-ci

#### LES CLÉS ET L'ALARME

- fermez à clé les fenêtres et portes de votre habitation, garage et abri de jardin
- fermez les grilles ou les barrières avec un cadenas
- n'abandonnez pas de clé sur les serrures
- Rangez les clés hors de vue
- remettez les clés de maison et des véhicules non utilisés à une personne de confiance ou emportez-les
- Verrouillez les portes non utilisées et cadenas les deux-roues à un objet fixe : vélo, moto, etc
- Activez votre système d'alarme et rappelez aux personnes de confiance la procédure en cas d'alarme sans oublier de prévenir votre centrale d'alarme de votre départ
- Vérifiez la validité de votre police d'assurance contre le vol et l'incendie

**REMARQUE IMPORTANTE :** Si vous utilisez un système de navigation pour vous rendre à destination, les cambrioleurs feront de même ; Aussi, ne programmez jamais l'adresse de votre domicile dans la fonction « maison » de votre GPS. Vous connaissez cette adresse mieux que personne. Il est préférable de programmer l'adresse de votre bureau de police ; Vous éviterez ainsi que les cambrioleurs découvrent votre adresse en cas de vol du GPS et pénètrent dans votre maison sans être dérangés.

Les conseillers en techno-prévention de la zone de police peuvent venir gratuitement sur place et analyser les points faibles de votre propriété et vous conseiller pour mieux sécuriser votre bien et pour obtenir des réductions d'impôts liées aux débours consacrés aux dispositifs de protection contre le vol et l'incendie.

BONNES VACANCES



## Solidarité

### UNE ADMINISTRATION ET SON ADL SPORTIVES ET SOLIDAIRES

Le vendredi 16 mai sous un soleil printanier, IDELUX et l'association ELA ( Association européenne contre les leucodystrophies) ont organisé en collaboration avec la commune le run and walk interentreprises à Athus, pour la 5<sup>e</sup> année au départ de l'Hôtel de Ville.

Des entreprises, collectivités et administrations, mais aussi des étudiants ont chaussé leurs baskets pour vaincre la maladie. Ce véritable événement sportif, caritatif et solidaire a rassemblé plus de 170 participants. Cet élan de générosité a permis de collecter 5000 euros ( dont 390 euros de la commune et 90 euros de l'ADL ) au profit de la recherche contre les leucodystrophies et en soutien aux familles concernées par cette maladie.

L'équipe gagnante composée de Mme. Christelle Guelff et de Mrs. Youri Lallemant et Frédéric Marchal de notre administration communale a couvert les 6km500 du circuit en 27'03". il faut souligner que 21 membres de la commune et 3 de l'ADL ont participé à cette belle manifestation de solidarité.

Les sociétés Jindal Films Europe, CMI EMI Aubange, Ferrero Ardennes, IDELUX, Recybois, Michelman International Belgique, Ofac+ assurances et le Terminal Container d'Athus ont participé à la manifestation de solidarité. Merci à elles.



## Infrastructures

### CENTRES SPORTIFS

Le projet de rénovation intérieure du Centre sportif de Clémarais a été approuvé par le Conseil Communal.

- Lot gros oeuvre : le montant estimé s'élève à 283.752, 26€ TVAc.
- Une partie des coûts globaux est supportée par la Région Wallonne (SPW - INFRASPORTS) à concurrence de 281.140€ sous la forme d'un subside octroyé une fois les travaux finalisés.
- Lot chauffage et ventilation : Le montant estimé est de 62.829,25€ TVAc
- Lot électricité : Le montant s'élève à 28.870, 60 € TVAc

Le conseil communal a pris la décision de procéder à la fourniture et à la pose de menuiseries intérieures au Centre Sportif du Joli-Bois pour un montant de 8.500€ TVAc.



## Centre Culturel



### STAGE D'ÉTÉ 8-12 ans

Du lundi 18 au vendredi 22  
août de 9 h à 16 h

Les matins : **Jonglerie et arts du cirque.**  
Viens défier les lois de la gravité avec les quilles, balles, diabolos, assiettes chinoises...

Les après-midis : **Capoeira.**

Viens t'initier à cet art martial brésilien qui mélange danse et technique de combat.

Petit spectacle le vendredi à 17 h

Prévoir son casse-croûte pour le midi

Possibilité d'acheter une boisson au prix de 1 €

Groupe de 15 enfants maximum

Tarif : 80 € / Inscriptions ouvertes à partir du 28 mai

## Transfrontalier

### UN BEL EXEMPLE D'ÉCHANGE TRANSFRONTALIER

Le sport, en l'occurrence le handball, a permis une rencontre amicale des élèves de l'école communale d'Aubange et de ceux du complexe scolaire Macé de Mont-saint-Martin. C'est ainsi qu'une centaine d'enfants accompagnés de leurs enseignants se sont retrouvés de l'autre côté de la frontière au sein d'ateliers mixtes.

Dans une salle, des moniteurs et professeurs d'éducation physique ont dispensé les indispensables règles et techniques de base. Dans une autre, quelques petits matches sans prétention ont égayé la fin d'une matinée réussie.

Cette première sera prolongée par d'autres matinées sportives a promis Mr. Eric Janson, échevin des ports et de la jeunesse, cette fois à la piscine d'Athus.

Depuis plusieurs mois, Mr. Olivier Biver, animateur des centres sportifs, suit une formation dans le but de créer un club de handball à Aubange et de participer à un futur championnat provincial encouragé par la Ligue de cette discipline.

Il indique qu'une vingtaine d'enfants, âgés de 9 à 14 ans, suivent des séances d'entraînement les mercredis après midi. Juste suffisant.

Si votre enfant marque un intérêt pour ce sport populaire en France et bientôt en Belgique, alors n'hésitez pas.

Olivier Biver : tél : 0471 464496, 30/z rue de Clémarais, 6790 Aubange  
Mail : centresportif local gmail.com



## Aide provinciale

### VOUS ÊTES JEUNE ET VOUS VOULEZ FAIRE DU SPORT AU SEIN D'UN CLUB SPORTIF ? LA PROVINCE DE LUXEMBOURG PEUT VOUS AIDER !

La Province de Luxembourg accorde, sous certaines conditions, aux jeunes de 15 à 17 ans qui rencontrent des difficultés sociales et financières, une prime lors de l'inscription à un club sportif. Le montant de la prime provinciale est de 80 €, elle est allouée une seule fois par jeune et par année civile. La prime n'est pas renouvelée automatiquement chaque année, une nouvelle demande devra donc être effectuée.

Le club sportif auquel le jeune s'inscrit doit être affilié à une fédération reconnue par la Fédération Wallonie-Bruxelles.

En cas d'inscription dont le montant est inférieur à 80 €, le montant de la prime provinciale est réduit au prorata du montant effectivement payé par le demandeur de la subvention.

#### Le parent ou représentant légal du bénéficiaire qui remplit une des conditions ci-dessous peut introduire une demande :

- être sous statut BIM (bénéficiaire de l'intervention majorée),
- ou OMNIO (extension de l'intervention majorée),
- ou en règlement collectif de dettes,
- ou percevoir des revenus annuels bruts imposables inférieurs ou équivalent au montant du statut BIM additionné du montant par personne à charge et majorés de 30% suivant les derniers éléments probants disponibles à la date de la demande,

Si le parent ou représentant légal du bénéficiaire vit seul, ses seuls revenus sont pris en considération. S'il forme un ménage, il est tenu compte des revenus du conjoint ou de la personne assimilée.

Le règlement et le formulaire de demande de la prime sont disponibles sur le site Internet de la Province de Luxembourg ou sur simple demande.

PROVINCE DE LUXEMBOURG  
www.province.luxembourg.be  
das@province.luxembourg.be  
Tél. : 063/212.235



Province de  
Luxembourg



# Etat-civil

## Naissances - Mariages - Décès

### Naissances

**12/01/2014**

Leclerc, Camille enfant de Leclerc, Olivier et de Cuyvers, Alexandra

**18/01/2014**

Berte, Colleen enfant de Berte, Kevin et de Delacroix, Virginie

**19/01/2014**

da Silva Martins, Lucas enfant de de Castro Martins, Sérgio et de da Silva Ferreira, Rosa

**22/01/2014**

Lambotte, Inaya enfant de Lambotte, Jean-Sébastien et de Gerson, Jessica

**24/01/2014**

Costa Ferreira, Salvador Martim enfant de Loureiro Ferreira, Joaquim et de Carvalho da Costa, Ana

**28/01/2014**

Herrera Laabassi, Naël Elyass enfant de Herrera Mercedes, Gabriel et de Laabassi, Atika

**30/01/2014**

Kill, Yolann enfant de Kill, Sébastien et de Krafft, Jennifer

**03/02/2014**

Jusseret, Justine enfant de Jusseret, Johan et de Demanet, Dolorès

**05/02/2014**

Mendes Silva, Raphaël enfant de Mendes Silva, Vitor et de François, Valérie

**05/02/2014**

Saideni, Iliès enfant de Saideni, Bilel et de Monaco, Amandine

**05/02/2014**

El Mahdi, Kenza Fatna enfant de El Mahdi, Hassan et de Linder, Séverine

**06/02/2014**

Jacob, Diana enfant de Jacob, Damien et de Kirsch, Jennifer

**08/02/2014**

Boubekeur, Myriam enfant de Boubekeur, Anis et de Taïbî, Yamina

**10/02/2014**

Castronovo, Alessio enfant de Castronovo, Stéfan et de Mozin, Julie

**13/02/2014**

Da Silva Cardoso, Giovanni enfant de Vieira Cardoso, Micael et de

Pereira da Silva, Vanessa

**14/02/2014**

Fiolas, Owen enfant de Fiolas, Pascal et de Uwineza, Chantal

**14/02/2014**

Dauphin, Oscar enfant de Dauphin, Jérémy et de Habay, Aurélie

**20/02/2014**

Pisoni, Justin enfant de Pisoni, Frédéric et de Nicolet, Audrey Jeannine

**22/02/2014**

Thallot, Enzo enfant de Thallot, Nicolas et de Pitzus, Mélanie

**24/02/2014**

Contant, Anaïs enfant de Contant, Ismaël et de Feck, Nathalie

**26/02/2014**

Courtois, Elisa enfant de Courtois, Jean-Michel et de Gigi, Violaine

**01/03/2014**

de Andrade, Luana enfant de de Andrade, Elson et de Volochen Ferreira, Priscila

**05/03/2014**

Nardi, Sacha enfant de Nardi, Olivier et de Vandeweyer, Véronique

**07/03/2014**

Ribeiro de Matos, Constança enfant de Sousa Matos, João et de Ribeiro, Cláudia

**08/03/2014**

Heintz, Emy enfant de Heintz, Jonathan et de Remy, Audrey

**08/03/2014**

Da Fonte Barros, Liam enfant de Da Fonte Barros, José et de Klein, Laura

**20/03/2014**

Avdimetaj, Eliza enfant de Avdimetaj, Fatos et de Osaj, Vahide

**24/03/2014**

Clausse, Vanessa enfant de Clausse, Andy et de Kerf, Doriane

**01/04/2014**

Joly, Maïly enfant de Joly, Gilles et de Poliart, Elodie

**03/04/2014**

Semsovic, Anel enfant de Semsovic, Edin et de Semsovic, Jasmina

**03/04/2014**

Reniers, Ethan enfant de Reniers, Jimmy et de Paciotti, Tania

**03/04/2014**

Pasquier, Flavie enfant de Pasquier, Dorian et de Guillaume, Stéphanie

**04/04/2014**

Gerard, Kelly enfant de Gerard, Michaël et de Kipriyanova, Nadejda

**07/04/2014**

Stoffel, Baptiste enfant de Stoffel, Jean-François et de Scharl, Séverine

**08/04/2014**

Figueiredo Lobo, Simão enfant de Carneiro Lobo, Custodio et de Gonçalves Figueiredo, Carla

**10/04/2014**

Mayérus, Basile enfant de Mayérus, Eric et de François, Céline

**22/04/2014**

Mencler, Nathan Dariusz enfant de Mencler, Krzysztof et de Zagórska, Joanna

**23/04/2014**

Mignolet, Nell enfant de Mignolet, Michel et de Quentin, Laury

**24/04/2014**

De Loeul, Liam enfant de De Loeul, Christophe et de Decker, Lisa

**25/04/2014**

Khemaïes, Mariam enfant de Khemaïes, Béchir et de Dhriwa, Hazar

**29/04/2014**

De Sousa Morais Leitão, Mike enfant de De Sousa Leitao, Fábio et de

Alves Morais Leitao, Elisabete

**30/04/2014**

Marbehant, Jade enfant de Marbehant, Julien et de Muller, Barbara

**02/05/2014**

Sonveau, Emelyne enfant de Sonveau, Pascal et de Peremans, Deborah

**03/05/2014**

Costa Gomes, Santiago enfant de Sequeira Gomes Costa, Marcio et de

Gorgulho da Costa Gomes, Vânia

**04/05/2014**

André, Gabin enfant de André, Olivier et de Crepin, Anne-Hélène

**05/05/2014**

Borgatti De Lombaert, Eléonore enfant de Borgatti, Edwin et de De Lombaert, Claire

**05/05/2014**

de Lima Ribeiro, Mafalda enfant de do Paço Ribeiro, Sergio et de

Barroca Moreira de Lima Ribeiro, Elisabete

**09/05/2014**

Woillard, Vitalie enfant de Woillard, Vincent et de Gonry, Isaline

**11/05/2014**

Vaugenot, Inès enfant de Vaugenot, Damien et de Frédéric, Virginie

**13/05/2014**

Santos da Silva, Léo enfant de Branco Da Silva, Luis et de dos Santos Bernardo da Silva, Andreia

**16/05/2014**

Marzouki, Taha enfant de Marzouki, Tarek et de Galluzzo, Barbara

**20/05/2014**

Kalombo Wa Kalombo, Abigail enfant de Kalombo Wa Kalombo, Carlos et de Wenanu Ombawo

**20/05/2014**

Marchal, Fernando enfant de Marchal, Alban et de Helbach, Jessica

**24/05/2014**

Tasiaux, Sacha enfant de Tasiaux, Christophe et de Cetin, Aysè

**25/05/2014**

Pennequin, Aiden enfant de Pennequin, Gianni et de Van Leeuwen, Emeline

**26/05/2014**

Zawodni, Noah enfant de Zawodni, Steve et de Hausemer, Sandra

# Etat-civil

## Naissances - Mariages - Décès

### Liste des mariages

**15/02/2014**  
BIVER Olivier et PANIS Virginie

**15/03/2014**  
MARZOUK Mohamed et JELLOULI Bouchera

**22/03/2014**  
SOLTANE Ghaith et SANTOS ROLINDO Magda

**29/03/2014**  
DE LOOZ-CORSWAREM ET DE CORSWAREM-  
LOOZ Jean et RAUSCH Chantal

**29/03/2014**  
DA CRUZ CARVALHO António et MENEZES  
SODRÉ

**25/04/2014**  
GRILLO David et CARTON Isabelle

**26/04/2014**  
ANTOINE William et MOZIN Estelle

**02/05/2014**  
PACARY Alain et BASTIEN Odile

**03/05/2014**  
LAHRACH Azeddine et MION Eleonora

**24/05/2014**  
TORELLI Lorenzo et LOOSEN Laurence

**31/05/2014**  
HABARU Marc et BOULANGER Julie

**07/06/2014**  
JUNGERS Geoffrey et GORODNYUK Veronika

**07/06/2014**  
ENGEL Michel et WAUCOMONT Séverine

### Liste des décès

**11/02/2014**  
VAN DRIESSCHE Robert, veuf de KINTZIGER  
Anne, 87 ans

**15/02/2014**  
WAGENER Justine, veuve de ROBERT Albert,  
91 ans

**15/02/2014**  
RATY Nelly, veuve de JACQUEMIN Maurice,  
79 ans

**15/02/2014**  
BAQUET Francine, veuve de DALAIDENNE  
Charles, 78 ans

**18/02/2014**  
SCHWARTZ Raymond, époux de GODENNE  
Marguerite, 81 ans

**20/02/2014**  
BRIAND Serge, veuf de MPONGO MOWA ,  
49 ans

**25/02/2014**  
GUICHART Henri, veuf de WIBIER Marcelle,  
82 ans

**25/02/2014**  
DRON Anita, épouse de SIRES André,  
59 ans

30 • L'ECHO COMMUNAL - JUIN 2014

**26/02/2014**  
BOCK Georges, 66 ans

**03/03/2014**  
PARMENTIER Jeanne, veuve de CHRISTOPHE  
Marcel, 92 ans

**04/03/2014**  
GUELF Suzanne, épouse de MICHEL  
Raymond, 76 ans

**09/03/2014**  
WEIS Suzanne, veuve de COOS Félix,  
86 ans

**10/03/2014**  
BAILLIEUX Dominique, 60 ans

**12/03/2014**  
DEMAN Irène, épouse de KRIER Jean,  
67 ans

**14/03/2014**  
FREID Stany, époux de LANNERS Sandrine,  
48 ans

**15/03/2014**  
HANZIR Jean, époux de LEMOINE Berthe,  
80 ans

**15/03/2014**  
REMY Michaël, 37 ans

**15/03/2014**  
ASSENZA Francesco, 42 ans

**17/03/2014**  
RASSEL Yvon, époux de MIRGUET Claudine,  
67 ans

**17/03/2014**  
KINTZIGER Raymond, époux de SCHMIT  
Madeleine, 86 ans

**18/03/2014**  
MAIRE Jules, veuf de EPPE Suzette,  
95 ans

**20/03/2014**  
BODARD Mariette, veuve de BOITEUX  
Raymond, 92 ans

**21/03/2014**  
DHONT Jean-Claude, époux de MAFFIOLI  
Jacqueline, 67 ans

**21/03/2014**  
LEHNARTZ Marceline, veuve de SCHEFFER  
Jean, 74 ans

**22/03/2014**  
VACANT Huguette, veuve de URBAIN Marcel,  
84 ans

**23/03/2014**  
HOPP Vanessa, 20 ans

**27/03/2014**  
VALENTIN Nelly, veuve de EISCHEN René,  
83 ans

**27/03/2014**  
THIRY Claude, époux de JAMIN Raymonde,  
66 ans

**28/03/2014**  
RUAR Barbe, épouse de VIRETTO CIT André,  
74 ans

**03/04/2014**  
PIAZZON Gabriel, époux de MARTINY  
Marie-Claire, 67 ans

**04/04/2014**  
HAAS Andrée-Marie, 61 ans

**05/04/2014**  
JOHAN Monique, veuve de DE BRUYNE Jozef,  
66 ans

**15/04/2014**  
GOERGEN Elvina, veuve de ANSION Fernand,  
90 ans

**22/04/2014**  
DIDERICH Béatrice, 50 ans

**26/04/2014**  
HOFFELT Albert, veuf de CICOLARI Joséphine,  
84 ans

**28/04/2014**  
BRACK Adèle, veuve de NÉLISSE Armand,  
85 ans,

**29/04/2014**  
PIERROT Odette, épouse de JACOB Henri,  
88 ans,

**30/04/2014**  
TALBOT Yvon, époux de CASTRONOVO  
Marie-Claire, 56 ans

**05/05/2014**  
GOOSSE Georgette, 82 ans

**10/05/2014**  
BAILLIEUX Jeanne, veuve de WOLFF René,  
98 ans

**13/05/2014**  
GALAND Michel, 57 ans

**13/05/2014**  
LALLEMAND Jean-Paul, veuf de FELTZ Elise,  
86 ans

**18/05/2014**  
BERG Eden, 0 ans

**25/05/2014**  
DELCORDE Willy, époux de Schrobiltgen  
Liliane, 86 ans

**27/05/2014**  
WAGNER Marie, veuve de HUYLEBROECK  
Flavien, 82 ans

**28/05/2014**  
HOLTER Eddy, 22 ans

**29/05/2014**  
REICHLING Thérèse, veuve de JUNG Michel,  
90 ans

**30/05/2014**  
VERSCHUEREN Augusta, veuve de JONCRET  
Ivon, 90 ans

**31/05/2014**  
TRICHIES Nicole, épouse de NIEDERKORN  
Roger, 67 ans

**02/06/2014**  
SERVAIS André, 77 ans

**06/06/2014**  
BOEUR Gisela, épouse de MASSON Yvon,  
77 ans

**09/06/2014**  
LENOIR Suzanne, veuve de CORNEROTTE  
Albert, 84 ans

### ANNIVERSAIRES DE MARIAGE

#### Cérémonie du samedi 29 mars 2014

##### *Noces d'or*

Monsieur HOFFMAN Gérard et Madame MARQUET Monique mariés le 31/03/1964

#### Cérémonie du samedi 28 juin 2014

##### *Noces de brillant*

Monsieur et Madame DEJANA – VAN DAM, le 21/05/1949

##### *Noces de diamant*

Monsieur et Madame NICLOU – VALENTIN, mariés le 05/06/1954

##### *Noces d'or*

Monsieur et Madame MEYER – AGNESSEN, mariés le 04/04/1964

Monsieur et Madame LIEGEOIS – ANDRE, mariés le 18/04/1964

Monsieur et Madame ONGENA – DUPONT, mariés le 16/05/1964

Monsieur et Madame BURHIN – SILORI, mariés le 04/06/1964

Monsieur et Madame TRAMACERE – MATTIOLI, mariés le 06/06/1964

Monsieur et Madame AMBROISE – HEINTZ, mariés le 04/07/1964

Monsieur et Madame DEOM – MOTTET, mariés le 04/07/1964

Monsieur et Madame MICHEL – RICAILLE, mariés le 11/07/1964

### IN MEMORIAM



Nous avons le regret de vous annoncer le décès de M. Willy Delcorde, ancien commandant honoraire du centre de secours aubangeois. Il assura ce poste pendant 18 années au service de la commune mais surtout de ses habitants.

Commandant du service incendie d'Aubange de 1968 à 1987, il a connu, pendant ces années, des moments marquants comme l'incendie de Martelange et celui de l'hôtel

du « Duc de Brabant ».

Son souvenir nous rappelle volontiers des moments qui resteront gravés dans l'histoire locale comme l'ouverture de la grande surface de Messancy, où il a chanté avec Claude François, ou encore l'inauguration de la caserne actuelle le 22 décembre 1984.

Dévoué dans son travail, M. Delcorde était également au service des autres durant ses temps libres. Nombreux sont les coureurs du Sud-Luxembourg qui se souviennent de son implication sans relâche dans l'organisation des Allures Libres.

## MANIFESTATIONS PATRIOTIQUES 2014

ATHUS - AUBANGE - HALANZY - BATTINCOURT

Madame, Monsieur,

Vous êtes cordialement invité(e)s à assister aux cérémonies patriotiques dont vous trouverez le programme détaillé ci-dessous :

#### **ATHUS : FÊTE NATIONALE**

**Lundi 21 juillet 2014**

10h40 : Rassemblement des autorités près de l'église.

10h45 : TE DEUM.

11h30 : Cérémonie au Monument aux Morts.  
Dépôt de fleurs et discours.

Vin d'honneur en l'Hôtel de Ville, 22 rue Haute à Athus.

#### **RACHECOURT :**

#### **CÉRÉMONIE DU SOUVENIR**

**Dimanche 24 août 2014**

09h00 : Messe.

09h30 : Réception en l'ancienne Maison communale.

#### **BATTINCOURT : ARMISTICE**

**Dimanche 9 novembre 2014**

09h00 : Messe dédiée aux victimes des deux guerres.

09h45 : Dépôt de gerbes au Monument aux Morts.

#### **HALANZY : ARMISTICE**

**Mardi 11 novembre 2014**

10h15 : Rassemblement devant l'église.

10h30 : Service religieux dédiée aux victimes des deux guerres.

11h15 : Formation du cortège. Dépôt de gerbe au Monument aux Morts.

11h45 : Réception des Groupements Patriotiques et participants par les autorités communales au Préau de l'ancien Hôtel de Ville.

#### **Athus : FETE DE LA DYNASTIE**

**Samedi 15 novembre 2014**

11h00 : Te Deum en l'église d'Athus pour toutes les sections.

Sont également invités vos enfants et petits-enfants, les écoles et mouvements de jeunesse, car nous comptons sur eux pour reprendre le flambeau afin que jamais ne périsse le souvenir du sacrifice de ceux qui ont combattu pour la liberté.

Bientôt en vacances à l'étranger avec vos enfants?

N'oubliez pas de demander à temps\* la

# Kids-ID

auprès de votre commune!



\* La procédure dure en moyenne trois semaines

Contactez votre commune ou consultez le site [www.ibz.rn.fgov.be](http://www.ibz.rn.fgov.be)



